

Fashion for your profession



**Odzież ochronna dla spawaczy,  
zabezpieczająca przed wysokimi  
temperaturami**

**Protección contra el  
calor/para soldadores**



EN ISO  
11611



EN ISO  
11612



EN 470-1



EN 531

 **PLANAM**



Odzież ochronna dla spawaczy, zabezpieczająca przed wysokimi temperaturami
Protección contra el calor/para soldadores

Doskonała ochrona przed wysoką temperaturą i płomieniami

Gdy w pracy robi się „gorąco” i lecą skry, ochronna odzież ma znaczenie decydujące. Mając ubiór ze specjalnej kolekcji PLANAM, jesteś zawsze po bezpiecznej stronie, masz optymalne zabezpieczenie przed wysoką temperaturą i płomieniami. Wszystkie modele produkowane są zgodnie z normami EN ISO 11611 i EN ISO 11612 lub DIN EN 470-1 oraz DIN EN 531 i posiadają atest wzorcowego wyrobu, wydany przez TÜV w Nadrenii, niemiecką organizację nadzoru technicznego. Firma PLANAM jest dziś czołowym dostawcą dzięki przekonywującej jakości produkowanej odzieży o sprawdzonych w praktyce zaletach: najlepszy z możliwych komfort noszenia, wysokiej jakości mieszanki tkanin, doskonale wykończenie, wyposażenie w liczne, praktyczne dodatki oraz surowa kontrola jakościowa. Daje to zawsze pewność posiadania dobrego i bezpiecznego ubioru podczas spawania lub cięcia.

La protección perfecta contra el calor y las llamas

Cuando en el trabajo la cosa „se calienta” y saltan chispas, la vestimenta de protección adquiere una importancia decisiva. Con la colección especial de PLANAM, se sentirá seguro y totalmente protegido contra el calor y las llamas. Todos los modelos están fabricados conforme a las normas EN ISO 11611, EN ISO 11612, DIN EN 470-1 o DIN EN 531 y disponen del certificado de modelo de fabricación de TÜV Rheinland. La calidad resulta convincente debido a las cualidades que han convertido a PLANAM en uno de los proveedores líderes: prendas cómodas de llevar, utilización de combinaciones de tejidos de alta calidad, acabados perfectos, numerosas características de equipamiento prácticas y estrictos controles de calidad. De esta manera disfrutará de manera permanente de la agradable sensación de sentirse bien equipado y protegido mientras suelda o corta.

|                               |                                                             |  |                                     |  |  |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------|--|--|
| Material                      | 100 % bawełna, splot skośny, ok. 360 g/m² lub 400 g/m² lub  |  |                                     |  |  |
| Material                      | 100 % bawełna, podwójny splot atlasowy, ok. 500 g/m²        |  |                                     |  |  |
|                               | 100 % algodón, sarga diagonal, aprox. 360 g/m² o 400 g/m² o |  |                                     |  |  |
|                               | 100 % algodón, doble piloto de raso ligero, aprox. 500 g/m² |  |                                     |  |  |
| Kolory                        | 360 g/m² i 400 g/m² chabrowy, szary                         |  | 500 g/m² chabrowy, szary, granatowy |  |  |
| Colores                       | 360 g/m² y 400 g/m² azul aciano, gris                       |  | 500 g/m² azul aciano, gris, marino  |  |  |
| Rozmiary do zamówień          | 42 - 44 - 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60 - 62 - 64   |  |                                     |  |  |
| Tallas                        | 90 - 94 - 98 - 102 - 106 - 110                              |  |                                     |  |  |
|                               | Ochronna kurtka zimowa dla spawaczy Chaqueta de invierno    |  |                                     |  |  |
|                               | S - M - L - XL - XXL - XXXL                                 |  |                                     |  |  |
| Instrukcja konserwacji        | Kurta, Spodnie ochronne, Spodnie typu                       |  |                                     |  |  |
| Indicaciones de mantenimiento | Chaqueta, Pantalón, Peto                                    |  |                                     |  |  |
|                               | Ochronna kurtka zimowa dla spawaczy                         |  |                                     |  |  |
|                               | Chaqueta de invierno                                        |  |                                     |  |  |





Odzież ochronna dla spawaczy, zabezpieczająca przed wysokimi temperaturami  
Protección contra el calor/para soldadores

Kurtka ochronna dla spawaczy 360 g/m<sup>2</sup> i 400 g/m<sup>2</sup>  
Chaqueta 360 g/m<sup>2</sup> y 400 g/m<sup>2</sup>

Bezpieczeństwo to priorytet. Długość do bioder, kołnierz wykładany, zatrzaski kryte plisą, 1 kieszeń na piersi i 2 frontowe z patkami i na zatrzask, 1 kieszeń wewnętrzna na piersi.  
La seguridad es prioritaria. En versión larga, cuello vuelto, botonadura oculta, 1 bolsillo en el pecho y 2 bolsillos frontales con solapa y botón, 1 bolsillo interior en el pecho.

Kolory Colores

|                                                                                   |                                           |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------|
|  | chabrowy azul aciano 360 g/m <sup>2</sup> | 1702 |
|  | szary gris 360 g/m <sup>2</sup>           | 1709 |
|  | chabrowy azul aciano 400 g/m <sup>2</sup> | 1706 |
|  | szary gris 400 g/m <sup>2</sup>           | 1713 |

360 g/m<sup>2</sup>



EN ISO 11611  
Kl. 1, A1



EN ISO 11612  
A1, B1, C1

400 g/m<sup>2</sup>



EN ISO 11611  
Kl. 2, A1



EN ISO 11612  
A1, B1, C1



Odzież ochronna dla spawaczy, zabezpieczająca przed wysokimi temperaturami  
Protección contra el calor/para soldadores

Spodnie ochronne dla spawaczy 360 g/m² i 400 g/m²  
Pantalón 360 g/m² y 400 g/m²

Idealne uzupełnienie dla kurtki, zapewniające niezawodną, wszechstronną ochronę. 2 boczne kieszenie wewnętrzne, otwory kieszeniowe dokładnie na szwie bocznym, 1 kieszeń na prawej nogawce z otworem od tyłu, 1 prawa kieszeń tylna z patką i zamknięciem na guzik, szlufki na pasek, rozporek i pas zapinany na guziki.  
El añadido ideal a la chaqueta para una protección integral perfecta. 2 bolsillos oblicuos laterales, acceso directo en la costura lateral, 1 bolsillo en el muslo derecho con entrada desde atrás, 1 bolsillo trasero a la derecha con solapa y cierre con botones, trabillas en cintura, bragueta y cintura de cierre con botones.

Kolory Colores

|                                                                                   |                               |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------|
|  | chabrowy azul aciano 360 g/m² | 1703 |
|  | szary gris 360 g/m²           | 1710 |
|  | chabrowy azul aciano 400 g/m² | 1707 |
|  | szary gris 400 g/m²           | 1714 |

360 g/m²



EN ISO 11611  
Kl. 1, A1

400 g/m²



EN ISO 11611  
Kl. 2, A1



EN ISO 11612  
A1, B1, C1



Spodnie typu ogrodniczki 360 g/m² i 400 g/m²  
Peto 360 g/m² y 400 g/m²

Bezpieczeństwo od stóp do głów. 2 kieszenie boczne, otwory dokładnie na bocznym szwie, 1 kieszeń na prawej nogawce z otworem od tyłu, kieszeń wewnętrzna na klapie z patką, 2 elastyczne szelki z zapięciem zatrzaskowym, ogrodniczki zapinane na pasku po lewej stronie na dwa guziki, guziki rozporka przykryte patką.  
Seguro de arriba a abajo. 2 bolsillos oblicuos laterales, acceso directo en la costura lateral, 1 bolsillo en el muslo derecho con entrada desde atrás, bolsillo interior en el pecho con solapa, 2 tirantes completamente elásticos con cierre de clavija, peto en el lado izquierdo de la cintura con 2 botones, bragueta con botones.

Kolory Colores

|                                                                                     |                               |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------|
|  | chabrowy azul aciano 360 g/m² | 1704 |
|  | szary gris 360 g/m²           | 1711 |
|  | chabrowy azul aciano 400 g/m² | 1708 |
|  | szary gris 400 g/m²           | 1715 |

360 g/m²



EN ISO 11611  
Kl. 1, A1

400 g/m²



EN ISO 11611  
Kl. 2, A1



EN ISO 11612  
A1, B1, C1





## Odzież ochronna dla spawaczy, zabezpieczająca przed wysokimi temperaturami Protección contra el calor/para soldadores

### Ochronna kurtka zimowa dla spawaczy 360 g/m<sup>2</sup> Chaqueta de invierno 360 g/m<sup>2</sup>

Odpowiednia ochrona przed zimnem i płomieniami. Odpinany kaptur zaciągany sznurkiem, 2 kieszenie boczne z patką, 1 kieszeń wewnętrzna z zamkiem błyskawicznym, regulowane ściągacze rękawów, regulacja sznurkowa w talii, z przodu dwukierunkowy zamek błyskawiczny osłonięty patką.

Bien protegido contra el frío y las llamas. Capucha desmontable con cordón, 2 bolsillos laterales con solapa, 1 bolsillo interior con cierre frontal de cremallera de 2 direcciones, puños ajustables, cordón en la cintura, cierre de cremallera frontal de 2 direcciones oculto con solapa.

Materiał wierzchni: 100 % materiał bawełniany o splocie skośnym, ok. 360 g/m<sup>2</sup>  
Wypełnienie: 100 % wata poliestrowa  
Podszewka: 100 % flanela bawełniana  
Rozmiary: S - M - L - XL - XXL - XXXL  
Tejido exterior: Sarga diagonal de algodón 100%, aprox. 360 g/m<sup>2</sup>  
Relleno: 100 % algodón de poliéster  
Forro: 100 % algodón-franela  
Tallas: S - M - L - XL - XXL - XXXL

#### Kolory Colores

 chabrowy azul aciano 360 g/m<sup>2</sup> 1720



EN 470-1



EN 531  
A, B2, C1





**Odzież ochronna dla spawaczy, zabezpieczająca przed wysokimi temperaturami**  
**Protección contra el calor/para soldadores**

**Kurtka ochronna dla spawaczy 500 g/m²**  
**Chaqueta 500 g/m²**

Możliwość regulacji pozwala na najlepsze dopasowanie. Długość do bioder, wykładany kołnierz, zatrzaski kryte plisą, 1 kieszeń na piersi i 2 kieszenie frontowe z patkami na zatrzaski, 1 wewnętrzna kieszeń na piersi, rękawy regulowane na zatrzaski.  
La mejor forma gracias a su ajustabilidad. En versión larga, cuello vuelto, botonadura oculta, 1 bolsillo en el pecho y 2 bolsillos frontales con solapa y botón, 1 bolsillo en el interior del pecho, puños ajustables mediante botones.



EN 470-1



EN 531  
A, B1, C1, E2

**Kolory Colores**

|                                                                                   |                               |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------|
|  | chabrowy azul aciano 500 g/m² | 1732 |
|  | szary gris 500 g/m²           | 1742 |
|  | granatowy marino 500 g/m²     | 1752 |





Odzież ochronna dla spawaczy, zabezpieczająca przed wysokimi temperaturami  
Protección contra el calor/para soldadores

Spodnie ochronne dla spawaczy 500 g/m²  
Pantalón 500 g/m²

Elastyczny pasek zapewnia odpowiednie dopasowanie. 2 boczne kieszenie wewnętrzne, otwory kieszeniowe dokładnie na szwie bocznym, 1 kieszeń na prawej nogawce z patką, 1 prawa kieszeń na calówkę, z patką, 1 prawa kieszeń tylna z patką, patki zamykane na zatrzaski, szlufki na pasek, rozporek i pas na guziki, pas z gumką z tyłu.  
Con cintura flexible para una adaptación perfecta. 2 bolsillos oblicuos laterales, acceso directamente en la costura lateral, 1 bolsillo en el muslo izquierdo con solapa, 1 bolsillo para metro plegable a la derecha con solapa, 1 bolsillo trasero a la derecha con solapa, solapas con botones, trabillas en cintura, bragueta y cintura con botones, cintura en la espalda con elástico.



EN 470-1



EN 531  
A, B1, C1, E2

Kolory Colores

|                                                                                   |                               |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------|
|  | chabrowy azul aciano 500 g/m² | 1733 |
|  | szary gris 500 g/m²           | 1743 |
|  | granatowy marino 500 g/m²     | 1753 |





Odzież ochronna dla spawaczy, zabezpieczająca przed wysokimi temperaturami  
Protección contra el calor/para soldadores

Spodnie typu ogrodniczki 500 g/m<sup>2</sup>  
Peto 500 g/m<sup>2</sup>

Bezpieczeństwo i idealny komfort noszenia. 1 boczna kieszeń wewnętrzna z lewej, otwór kieszeniowy dokładnie na szwie bocznym, 1 kieszeń na lewej nogawce z patką, 1 prawa kieszeń na calówkę, z patką, 1 prawa kieszeń tylna z patką, patki zamykane na zatrzaski, szlufki na pasek, rozporek i pas na guziki, pas z gumką z tyłu, 2 elastyczne szelki z zapięciem zatrzaskowym.  
Comodidad ideal con seguridad. 1 bolsillo oblicuo lateral, acceso directamente en la costura lateral, 1 bolsillo en el muslo izquierdo con solapa, 1 bolsillo para metro plegable a la derecha con solapa, 1 bolsillo trasero a la derecha con solapa, solapas con botones, trabillas en cintura, bragueta y cintura con botones, cintura en la espalda con elástico, 2 tirantes totalmente elásticos con cierre de clavija.

Kolory Colores

|                                                                                   |                                           |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------|
|  | chabrowy azuł aciano 500 g/m <sup>2</sup> | 1734 |
|  | szary gris 500 g/m <sup>2</sup>           | 1744 |
|  | granatowy marino 500 g/m <sup>2</sup>     | 1754 |



EN 470-1



EN 531  
A, B1, C1, E2





# Odzież ochronna dla spawaczy, zabezpieczająca przed wysokimi temperaturami

## Protección contra el calor/para soldadores

### Certyfikaty:

#### EN ISO 11611 Odzież ochronna przy spawaniu i w procesach pokrewnych (zastępuje EN 470-1)



EN ISO  
11611

Zgodnie z EN ISO 11611 odzież ta służy ochronie osób przy spawaniu oraz w procesach pokrewnych z porównywalnym zagrożeniem. Odzież ta chroni noszącego przed drobnymi odpryskami metalu i tak zwanymi perlami ze spawania, a także przed iskrami, krótkotrwałym kontaktem z płomieniem i przed promieniowaniem cieplnym w łuku elektrycznym. W normalnych warunkach spawania zapewnia w ograniczonym stopniu izolację elektryczną od przewodów będących pod napięciem stałym do około 100 V.

Zgodnie z EN ISO 11611 odzież ochronną dzieli się w zależności od działania ochronnego na następujące klasy:

Klasa 1 = ochrona przy mniej ryzykownych pracach spawalniczych i w sytuacjach, gdy ilość odprysków i temperatura na skutek promieniowania cieplnego są nie tak duże

Klasa 2 = ochrona przy ryzykownych pracach spawalniczych i w sytuacjach wysokich temperatur, przy silnym promieniowaniu cieplnym

#### EN 470-1 Ochrona spawacza



EN 470-1

Odzież ta zabezpiecza przed małymi odpryskami metalu (perły spawalnicze) oraz iskrami przy krótkotrwałym kontakcie z płomieniami. Odzież ochronna do spawania i podobnych procesów, odzież ochraniająca przed wysoką temperaturą i płomieniami. Ta odzież ochronna nie pali się, gdy wejdzie w przypadkowy kontakt z otwartym płomieniem. Zabezpiecza noszącego ją przed odpryskami metalu podczas spawania lub ciepła, lecz już nie przed większą ilością płynnego metalu w procesach odlewniczych.

#### EN ISO 11612 Ochrona pracowników przemysłowych narażonych na działanie wysokich temperatur (zastępuje EN 531)



EN ISO  
11612

Odzież ochronna przewidziana do ochrony przy krótkim kontakcie z płomieniami i do ochrony przed przynajmniej jednym rodzajem gorąca. Wysoka temperatura może być konwekcyjna, promieniująca lub spowodowana przez duże płynne odpryski metalu - albo przez różne kombinacje wymienionych czynników. Zawsze muszą być spełnione wymogi ograniczenia rozprzestrzeniania się płomieni.

|           |   |                                                            |
|-----------|---|------------------------------------------------------------|
| Kod A1-A2 | = | ochrona przez ograniczenie rozprzestrzenianie się płomieni |
| Kod B1-B3 | = | ochrona przed gorącym konwekcyjnym                         |
| Kod C1-C4 | = | ochrona przed gorącym promieniowaniem                      |
| Kod D1-D3 | = | płynne odpryski aluminium                                  |
| Kod E1-E3 | = | płynne odpryski żelaza                                     |
| Kod F1-F3 | = | ciepło kontaktowe                                          |

#### EN 531 Ochrona pracowników przemysłowych narażonych na działanie wysokich temperatur



EN 531

Odzież ochronna przewidziana do ochrony przy krótkim kontakcie z płomieniami i do ochrony przed przynajmniej jednym rodzajem gorąca. Wysoka temperatura może być konwekcyjna, promieniująca lub spowodowana przez duże płynne odpryski metalu - albo przez różne kombinacje wymienionych czynników. Zawsze muszą być spełnione wymogi ograniczenia rozprzestrzeniania się płomieni.

|           |   |                                                            |
|-----------|---|------------------------------------------------------------|
| Kod A     | = | ochrona przez ograniczenie rozprzestrzenianie się płomieni |
| Kod B1-B5 | = | ochrona przed gorącym konwekcyjnym                         |
| Kod C1-C4 | = | ochrona przed gorącym promieniowaniem                      |
| Kod E1-E3 | = | ochrona przed płynnym żelazem                              |
| Kod E1    | = | 60 g do 120 g                                              |
| Kod E2    | = | 121 g do 200 g                                             |
| Kod E3    | = | > 201 g                                                    |

### Certificaciones:

#### La EN ISO 11611 sustituye a la antigua EN 470-1 sobre prendas protectoras para soldaduras y procesos similares



EN ISO  
11611

La ropa conforme a la EN ISO 11611 sirve para proteger a una persona cuando suelda, así como en procesos similares con riesgos comparables. Esta ropa protege al usuario contra salpicaduras líquidas de metal y las llamadas perlas de soldadura, así como contra el contacto breve con llamas y el calor de radiación por arco eléctrico. En condiciones normales de soldadura, ofrece un aislamiento eléctrico limitado frente a conductores eléctricos de hasta unos 100 V de tensión continua.

Según la EN ISO 11611, la ropa se clasifica en las siguientes clases según su grado de protección:

Clase 1 = protección para trabajos de soldadura de bajo riesgo y situaciones con pocas salpicaduras y escaso calor de radiación.

Clase 2 = protección para trabajos de soldadura de alto riesgo y situaciones con elevado calor de radiación.

#### EN 470-1 Protección para soldaduras



EN 470-1

Esta ropa protege contra pequeñas salpicaduras de metal (perlas de soldadura) y contra el contacto breve con llamas. Prendas protectoras para soldaduras y procesos similares, prendas protectoras contra el calor y las llamas. Esta ropa de protección no se inflama cuando una llama la roza involuntariamente. Protege al usuario contra salpicaduras de metal durante los procesos de soldadura o corte, aunque no necesariamente contra mayores cantidades de metal líquido en trabajos de fundición.

#### La EN ISO 11612 sustituye a la antigua EN 531 sobre protección para trabajadores industriales expuestos al calor



EN ISO  
11612

Ropa prevista para la protección contra el contacto breve con llamas y, al menos, un tipo de calor. El calor puede ser convectivo, radiante o causado por grandes salpicaduras líquidas de metal, o aparecer en combinación con estos efectos. Siempre deben satisfacerse los requisitos sobre propagación de llamas limitada.

|            |   |                                                  |
|------------|---|--------------------------------------------------|
| Code A1-A2 | = | protección contra propagación de llamas limitada |
| Code B1-B3 | = | protección contra calor convectivo               |
| Code C1-C4 | = | protección contra calor de radiación             |
| Code D1-D3 | = | salpicaduras líquidas de aluminio                |
| Code E1-E3 | = | salpicaduras líquidas de hierro                  |
| Code F1-F3 | = | calor por contacto                               |

#### EN 531 Protección para trabajadores industriales expuestos al calor



EN 531

Ropa prevista para la protección contra el contacto breve con llamas y, al menos, un tipo de calor. El calor puede ser convectivo, radiante o causado por grandes salpicaduras líquidas de metal, o aparecer en combinación con estos efectos. Siempre deben satisfacerse los requisitos sobre propagación de llamas limitada.

|            |   |                                      |
|------------|---|--------------------------------------|
| Code A     | = | propagación de llamas limitada       |
| Code B1-B5 | = | protección contra calor convectivo   |
| Code C1-C4 | = | protección contra calor de radiación |
| Code E1-E3 | = | protección contra hierro líquido     |
| Code E1    | = | de 60 g a 120 g                      |
| Code E2    | = | de 121 g a 200 g                     |
| Code E3    | = | > 201 g                              |







# Odzież ochronna dla spawaczy, zabezpieczająca przed wysokimi temperaturami

## Protección contra el calor/para soldadores



### Serwis wykonywania nadruków Servicio de estampado y parches

Państwa logo, slogan będą na życzenie nadrukowane w profesjonalny i trwały sposób.

Su logo o su eslogan pueden estamparse de forma profesional y duradera.



### Serwis wyszywania Servicio de bordado

Usługi wyszywania oferują wiele indywidualnych możliwości profesjonalnej prezentacji.

Las distintas posibilidades de bordado le permitirán ofrecer un aspecto más profesional.



### Wysyłka w dniu otrzymania zamówienia Envío el mismo día

Zamówienie do godz. 12.00, wysyłka jeszcze w tym samym dniu. Los pedidos que entren antes de las 12.00 h se enviarán el mismo día.

## Ochronna odzież robocza, która przyciąga wzrok!

Z doświadczeniem ponad 20 lat PLANAM zdobył swą pozycję na rynku jako wiodący dostawca odzieży roboczej. Nie bez powodu: wysoka jakość i innowacyjne produkty gwarantują optymalne bezpieczeństwo i komfort noszenia. Modny krój zapewnia dobry wygląd i pozostawia dobre wrażenie w miejscu pracy. Najwyższy poziom usług serwisowych i dostawczych zapewnia niezawodność charakterystyczną dla regionu wschodniej Westfalii i stały dostęp do ponad 2 milionów elementów odzieży.

Odzież roboczą i rekreacyjną PLANAM można zakupić wyłącznie w specjalistycznych sklepach, ponieważ tylko one zapewniają kompetentne doradztwo i pomoc w wyborze odpowiedniej odzieży dla każdego zawodu i zakresu wykonywanych czynności.

## Ropa de protección laboral muy atractiva

Con más de 20 años de experiencia, PLANAM se ha establecido como el proveedor líder de ropa profesional del mercado. Y por muchas razones: la alta calidad y la innovación de los productos garantizan la máxima seguridad y comodidad. Como además son elegantes y modernos, causará una buena impresión en el centro de trabajo. La fiabilidad propia de la zona oriental de Westfalia y la continua disponibilidad de más de 2 millones de prendas garantizan el máximo nivel de servicio y de stock.

La ropa profesional y de tiempo libre de PLANAM está disponible exclusivamente en tiendas especializadas, pues solo en ellas podrá recibir asesoramiento competente y recomendaciones especializadas sobre la ropa adecuada para cada ámbito laboral.

## Twój specjalistyczny sklep PLANAM Su distribuidor PLANAM